سُورَةُ الحديد

بِسۡمِ بەناوی ٱللَّهِ خودا ٱلرَّحۡمَٰنِ ئەوپەڕی میهرەبان وبە بەزەیی (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

ٱلرَّحِيمِ ئەوپەڕی بەخشندە (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

سَبَّحَ تەسبیحاتی کردوە (بەپاك و پیرۆزی ڕاگرتووە) لِلَّهِ بۆ خودا مَا ئەوەی فِي لە السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان وَالْأَرْضِ زەوی دایە

وَهُوَ و هەر ئەویشە الْعَزِيزُ دەسەلاتداری تەواوی الْحَكِيمُ کاربەجێی تەواو (١) لَهُ هی ئەوە مُلْكُ خاوەنداریەتی

السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان وَالْأَرْضِ و زەوی يُحْيِي دەژیێنێ وَيُمِيتُ و دەمرێنێ وَهُوَ و هەر ئەویشە عَلَىٰ بەسەر كُلِّ هەموو

شَيْءٍ شتێ قَدِيرٌ توانا دارە (٢) هُوَ ئەوە الْأَوَّلُ یەکەم وَالْآخِرُ دووایین وَالظَّاهِرُ دیار وَالْبَاطِنُ نادیار و شاراوە

وَهُوَ و ئەویش بِكُلِّ بە هەموو شَيْءٍ شتێ عَلِيمٌ تەواو زانایە (٣) هُوَ الَّذِي هەر ئەوە ئەوەی خَلَقَ دروستی کردوە

السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان وَالْأَرْضَ و زەوی فِي لە سِتَّةِ شەش أَيَّامٍ ڕۆژان ثُمَّ پاشان اسْتَوَىٰ ئیستیوای کردە عَلَى سەر

الْعَرْشِ عەرش يَعْلَمُ دەزانێ مَا چی يَلِجُ دەچێتە فِي ناو الْأَرْضِ زەوی وَمَا و چیش يَخْرُجُ دەردەچێت مِنْهَا لێی وَمَا و چی

يَنْزِلُ دادەبەزێ مِنَ لە السَّمَاءِ ئاسمان وَمَا و چیش يَعْرُجُ سەردەکەوێ فِيهَا تیایدا وَهُوَ و ئەویش مَعَكُمْ لەگەڵتانە

أَيْنَ مَا لەهەرکوێ كُنْتُمْ بوو بن وَاللَّهُ و خوداش بِمَا تَعْمَلُونَ بەوەی دەیکەن بَصِيرٌ تەواوی تەواو بینەرە (٤) لَهُ هی ئەوە

مُلْكُ خاوەنداریەتی السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان وَالْأَرْضِ وزەوی وَإِلَى هەر بۆلای اللَّهِ خودا تُرْجَعُ دەگێردرێتەوە

الْأُمُورُ هەموو کاروبارەکان (٥) يُولِجُ - اللَّيْلَ شەو -دەخاتە فِي ناو النَّهَارِ ڕۆژگار وَيُولِجُ و- النَّهَارَ ڕۆژگاریش -دەخاتە فِي ناو

اللَّيْلِ شەو وَهُوَ و هەر ئەویش عَلِيمٌ زانایە بِذَاتِ بەهی ناو الصُّدُورِ سینە و دڵەکان (٦) آمِنُوا بڕوا بێنن بِاللَّهِ بە خودا

وَرَسُولِهِ و پێغەمبەرەکەی وَأَنْفِقُوا و ببەخشنەوە مِمَّا لەوەی جَعَلَكُمْ ئێوەی- مُسْتَخْلَفِينَ جێنشین -کردوە فِيهِ تیایدا

فَالَّذِينَ جا ئەوانەی آمَنُوا بڕوایان هێناوە مِنكُمْ لەنگۆ وَأَنفَقُوا وبەخشندەبووینە لَهُمْ بۆیان هەیە أَجْرٌ پاداشتێکی

گەورە یە گەورە (٧) وَمَا لَكُمْ و چیتانە لَا تُؤْمِنُونَ بڕوا ناهێنن بِاللَّهِ بەخودا وَالرَّسُولُ و پێغەمبەر

يَدْعُوكُمْ بانگتان دەکات لِتُؤْمِنُوا تا بڕوا بێنن بِرَبِّكُمْ بە پەروەردیگارتان وَقَدْ و ئەوەتە أَخَذَ وەریگرت مِيثَاقَكُمْ بەڵێن و پەیمانتان

إِن ئەگەر كُنتُم ئێوە- مُّؤْمِنِينَ بڕوادار -بووبن (٨) هُوَ الَّذِي هەر ئەوە يُنَزِّلُ دادەبەزێنێ عَلَىٰ بۆ سەر عَبْدِهِ بەندەی خۆی

آيَاتٍ چەندین ئایاتی بَيِّنَاتٍ دیار و ئاشکرا لِّيُخْرِجَكُم تا دەرتان بهێنێ مِّنَ لە الظُّلُمَاتِ تاریکییەکان إِلَى بۆ النُّورِ ڕووناکی

وَإِنَّ و بەڕاستی اللَّهَ خودا بِكُمْ - لَرَءُوفٌ زۆر میهرەبان رَّحِيمٌ وبەبەزەییە -لەگەڵتان (٩) وَمَا لَكُمْ چیتانە

أَلَّا تُنفِقُوا کە نەبەخشنەوە فِي لە سَبِيلِ ڕێناو اللَّهِ خودا وَلِلَّهِ (لەکاتێ کەوا) هەر هی خودایە مِيرَاثُ میراتی

السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان وَالْأَرْضِ و زەوی لَا يَسْتَوِي یەکسان نابێ مِنكُم لەنگۆ مَّنْ ئەوەی أَنفَقَ بەخشیتی مِن قَبْلِ لە پێش

الْفَتْحِ فەتح و سەرکەوتن وَقَاتَلَ و جەنگی ردووە أُولَٰئِكَ ئەوانە أَعْظَمُ - دَرَجَةً لە پلە دا -گەورەترن مِّنَ لە الَّذِينَ ئەوانەی

أَنفَقُوا بەخشیویان مِن لە بَعْدُ دواییدا وَقَاتَلُوا و جەنگیانکردوە وَكُلًّا و هەردوکیانیش وَعَدَ - اللَّهُ خودا -بەڵێنی

الْحُسْنَىٰ چاکی-پێداون وَاللَّهُ و خوداش بِمَا بەوەی تَعْمَلُونَ ئێوە دەیکەن خَبِيرٌ زاناو شارەزایە (١٠) مَّن ذَا ئەوە کێ یە

الَّذِي ئەوەی يُقْرِضُ دەبەخشێ بە اللَّهَ خودا قَرْضًا قەردێکی حَسَنًا چاك فَيُضَاعِفَهُ ئێتر خودا چەندبەرابەری دەکات لَهُ بۆی

وَلَهُ و بۆوی هەیە أَجْرٌ پاداشتێکی كَرِيمٌ زۆر بەڕێز و بەخشندە (١١) يَوْمَ ئەورۆژەی تَرَى - الْمُؤْمِنِينَ (پیاوە) بڕوادارەکان

وَالْمُؤْمِنَاتِ و (ئافرەتە) بڕوادارەکان -دەبینی يَسْعَىٰ - نُورُهُم ڕۆناکیان -دێ و دەچێ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ لە پێشیان

وَبِأَيْمَانِهِم و بەلای ڕاست بُشْرَاكُمُ مزگێنیتان لێێ الْيَوْمَ ئیمرۆ جَنَّاتٌ باغ و باغاتێ تَجْرِي تێدەپەڕێ مِن لە تَحْتِهَا ژێریاندا

الْأَنْهَارُ ڕووبارەکان خَالِدِينَ هەتا هەتایێ فِيهَا تیایدان ذَٰلِكَ هُوَ ئا ئەوەیە الْفَوْزُ ئەو بردنەوەی الْعَظِيمُ (کە) زۆر مەزنە (١٢)

يَوْمَ ئەورۆژەی يَقُولُ - الْمُنَافِقُونَ پیاو دووڕووەکان وَالْمُنَافِقَاتُ و ئافرەتە دووڕووەکان لِلَّذِينَ بەوانەی آمَنُوا بڕوایان هێناوە -دەڵێن

انظُرُونَا چاوڕێمان بکەن نَقْتَبِسْ کەمێ- مِن لە نُّورِكُمْ ڕووناکی ئێوە -وەرگرین قِيلَ گوترا ارْجِعُوا بگەڕێنەوە

وَرَاءَكُمْ دوای خۆتان فَالْتَمِسُوا ئیتربگەڕێن بەدوای نُورًا ڕۆناکیێ فَضُرِبَ ئینجا لێدراو جیاکرایە بَيْنَهُم نێوانیاندا بِسُورٍ بە شورەێک

لَّهُ - بَابٌ دەرگا و بەربەستێکی (-هەیە) بَاطِنُهُ دیوی ژوورەوەی فِيهِ - الرَّحْمَةُ ڕەحمەت و بەزەیی و میهرەبانیی -تێدایە

وَظَاهِرُهُ ڕووی دەرەوەشی مِن لە قِبَلِهِ لایەن ئەوە وە (هەیە) الْعَذَابُ زەحمەت و عەزابو ئەشکەنجە ، (١٣)

يُنَادُونَهُمْ هاواریان بۆ دەکەن أَلَمْ نَكُن -ئەی مَّعَكُمْ لەگەڵ ئێوە -نەبووین؟ قَالُوا (بڕوادارەکان) گوتیان بَلَىٰ بەڵێ

وَلَٰكِنَّكُمْ بەڵام ئێوە فَتَنتُمْ - أَنفُسَكُمْ خۆتان نەفسی خۆتان -توشی فیتنەکرد (ڕووتانکردەکوفر و نیفاق)

وَتَرَبَّصْتُمْ و خۆتان مەلاس دابوو بۆ زەرەری (بڕواداران) وَارْتَبْتُمْ و خۆتان خستە دودڵی و گومانبردن وَغَرَّتْكُمُ فریوی ئێوەی دا

الْأَمَانِيُّ خەیاڵ پڵاوی حَتَّىٰ تاکوو جَاءَ - أَمْرُ فەرمانی اللَّهِ خودا -هات (و مردن تان هات) وَغَرَّكُم و ئێوەی فریودا

بِاللَّهِ بە خودا الْغَرُورُ فریودەرەکە (شەیتان) (١٤) فَالْيَوْمَ ئیتر ئیمڕۆ لَا يُؤْخَذُ وەرناگیرێ مِنكُمْ لێتان فِدْيَةٌ هیچ بارامەتەیەک

وَلَا و نە مِنَ لە الَّذِينَ ئەوانەی كَفَرُوا کوفریان کردوە و بێ بڕوابوون مَأْوَاكُمُ ماڵی ئێوە النَّارُ ئاگری(دۆزەخە) هِيَ ئەو

مَوْلَاكُمْ دۆست و پشتیوانتانە وَبِئْسَ و لەگەڵ خراپتین الْمَصِيرُ چارەنووس و سەرئەنجام (١٥) أَلَمْ يَأْنِ ئایا کاتی نەهاتووە

لِلَّذِينَ بۆ ئەوانەی آمَنُوا بڕوایان هێناوە أَن کە تَخْشَعَ مات و مەلول بێ قُلُوبُهُمْ دڵەکانیان لِذِكْرِ بۆ یادی اللَّهِ خودا وَمَا وئەوەی

نَزَلَ هاتۆتەخوارەوە مِنَ لە الْحَقِّ حەق و ڕاستی وَلَا يَكُونُوا - كَالَّذِينَ و ك ئەوانە -نەبن کە أُوتُوا پێیاندرابوو الْكِتَابَ کیتاب

مِن لە قَبْلُ پێشان فَطَالَ ئەوەبوو درێژبووەوە عَلَيْهِمُ بەسەریاندا الْأَمَدُ ماوە و کات فَقَسَتْ ئیتر ڕەق بوو قُلُوبُهُمْ دڵەکانیان

وَكَثِيرٌ و زۆرێک مِّنْهُمْ لەوان فَاسِقُونَ دەرچوو و فاسیقن (١٦) اعْلَمُوا دەبزانن أَنَّ کەوا بێگومان اللَّهَ خودا

يُحْيِي زیندوودەکاتەوە الْأَرْضَ زەوی بَعْدَ دووای مَوْتِهَا مردنی قَدْ ئەوەتا بَيَّنَّا ڕۆنمانکردەوە لَكُمُ بۆتان

الْآيَاتِ ئایات و بەڵگەکان لَعَلَّكُمْ بەڵکوو تَعْقِلُونَ تێبگەن و پێبگەن (١٧) إِنَّ بەڕاستی الْمُصَّدِّقِينَ پیاوە خێرکەرەکان

وَالْمُصَّدِّقَاتِ و ئافرەتە خێرکەرەکان وَأَقْرَضُوا و قەرزیان داوە بە اللَّهَ خودا قَرْضًا قەرزێکی حَسَنًا چاك

يُضَاعَفُ چەندجارەدەکرێ لَهُمْ بۆیان وَلَهُمْ و بۆ ئەوانیش هەیە أَجْرٌ پاداشتێکی كَرِيمٌ زۆر و بە سەخاوەت (١٨)

وَالَّذِينَ و ئەوانەی آمَنُوا بڕوایان هێناوە بِاللَّهِ بە خودا وَرُسُلِهِ و پێغەمبەرانی أُولَٰئِكَ هُمُ بەراستی ئەوانەن

الصِّدِّيقُونَ ڕاستگۆ و ڕاستکردەکان وَالشُّهَدَاءُ و شەهیدەکانیش عِندَ لای رَبِّهِمْ پەروەردگاریان لَهُمْ بۆیان هەیە

أَجْرُهُمْ پاداشتی خۆیان وَنُورُهُمْ و ڕۆناکی خۆیان وَالَّذِينَ و ئاوانەی كَفَرُوا کوفریان کردوە وَكَذَّبُوا و بڕوایان نەکردوە

بِآيَاتِنَا بە ئایاتەکانمان أُولَٰئِكَ ئەوان أَصْحَابُ خاوانی الْجَحِيمِ دۆزەخن (١٩) اعْلَمُوا دە بزانن أَنَّمَا - الْحَيَاةُ ژیانی

الدُّنْيَا دونیا -هەر تەنها لَعِبٌ گەمەیێک وَلَهْوٌ و فەرامۆشیەک وَزِينَةٌ وڕازاوەیێک وَتَفَاخُرٌ وفەخر و شانازیێکە بَيْنَكُمْ لەنێوان خۆتان

وَتَكَاثُرٌ لەگەڵ زۆرکردنی فِي لە الْأَمْوَالِ سامان و ماڵ وَالْأَوْلَادِ و منالْ كَمَثَلِ وەک نمونەی غَيْثٍ بارانێ

أَعْجَبَ سەرسامی دابێتە الْكُفَّارَ جۆتیارەکان نَبَاتُهُ سەوزە و ڕوەکەکانی ثُمَّ پاشان يَهِيجُ ئەورژێ وشکدەبێ فَتَرَاهُ ئیتر دەیبینی

مُصْفَرًّا زەردهەڵگڕاوە ثُمَّ پاشان يَكُونُ دەبێ بە حُطَامًا وردوخاشبووێ وَفِي و لە الْآخِرَةِ ئاخیرەت و ژیانی دواییش

عَذَابٌ عەزاب و ئەسکەنجەییەکی شَدِيدٌ زۆر توند وَمَغْفِرَةٌ و لێبوردەیی و لێخۆشبوونێ مِّنَ لە اللَّهِ خوداوە

وَرِضْوَانٌ لەگەڵ ڕەزامەندیێ وَمَا و (هیچ) نیە الْحَيَاةُ ژیانی الدُّنْيَا دوونیا إِلَّا شتێ جگەلە مَتَاعُ ڕابواردنی الْغُرُورِ هەڵخەڵەتان

(٢٠) سَابِقُوا پێشبڕکێ بکە إِلَىٰ بۆلای مَغْفِرَةٍ لێبوردن و لێخۆشبوونێ مِّن لە رَّبِّكُمْ پەروەردیگارتانەوە وَجَنَّةٍ و بەهەشتێ

عَرْضُهَا پانیەکەی كَعَرْضِ وەک پانی السَّمَاءِ ئاسمان وَالْأَرْضِ زەوی یە أُعِدَّتْ ئامادەکراوە لِلَّذِينَ بۆ ئەوانەی

آمَنُوا بڕوایان هێناوە بِاللَّهِ بە خودا وَرُسُلِهِ پێغەمبەرانی ذَٰلِكَ ئەوە فَضْلُ فەزڵ و زێداچاکەی اللَّهِ خودایە يُؤْتِيهِ ئەیدا بە

مَن ئەوەی يَشَاءُ دەیەوێت وَاللَّهُ و خوداش ذُو خاوەنی الْفَضْلِ فەزڵ و بەخشسی الْعَظِيمِ زۆر مەزنە (٢١) مَا أَصَابَ -

مِن مُّصِيبَةٍ هیچ بەڵا و ڕەوداوێ فِي لە الْأَرْضِ زەویدا وَلَا و نە فِي لە أَنفُسِكُمْ خودی خۆشتان -توش نەهاتووە و توش نایێت

إِلَّا ئيللا فِي (نوسراوه) له كِتَابٍ كيتابێک مِّن قَبْلِ له پێش ئەوەی أَن که نَّبْرَأَهَا بيخولقێنين إِنَّ ڕاستی ذَٰلِكَ ئەوه

عَلَى لەسەر اللَّهِ خودا يَسِيرٌ سوک و ئاسانه (٢٢) لِّكَيْلَا نەکوو تَأْسَوْا خەمبار بن عَلَىٰ لەسەر مَا ئەوەی

فَاتَكُمْ لێتان چووه وَلَا تَفْرَحُوا و کەیفخۆشیش نەبن بِمَا بەوەی آتَاكُمْ (ئەو) پێتانی داوه قلے (وابزانن هەرخۆتان بەدەستتان هێناوه)

وَاللَّهُ و خودا لَا يُحِبُّ - كُلَّ هەموو مُخْتَالٍ خۆبادەرێک ی فَخُورٍ شانازیکار ی -خۆش ناوێ (٢٣) الَّذِينَ ئەوانەی

يَبْخَلُونَ ڕەزیلی وچرووکی دەکەن وَيَأْمُرُونَ و فەرمان دەکەن به النَّاسَ خەڵک بِالْبُخْلِ به ڕژدی و چرووکی قلے وَمَن و ئەوەی

يَتَوَلَّ پشت هەڵبکات فَإِنَّ ئەوە بەدڵنیایی اللَّـهَ هُوَ هەرخودا یه الْغَنِيُّ بێ نیاز و دەوڵەمەندی الْحَمِيدُ سوپاس و ستایشکراو (٢٤)

لَقَدْ بەدڵنیایی(ئێمه) أَرْسَلْنَا - رُسُلَنَا پێغەمبەرانمان -ڕەوانکرد بِالْبَيِّنَاتِ لەگەڵ بەڵگه دیار و ئاشکراکان وَأَنزَلْنَا و-

مَعَهُمُ لەگەڵیاندا الْكِتَابَ کیتاب وَالْمِيزَانَ و تەرازوو-مان دابەزان لِيَقُومَ تاوەکوو- النَّاسُ خەڵک -هەڵسن و ڕاوەستن

بِالْقِسْطِ به دادپەروەری وَأَنزَلْنَا و ئێمه- الْحَدِيدَ ئاسن -مان دابەزاند فِيهِ تیایدایه بَأْسٌ جەزرەبەیەکی شَدِيدٌ زۆر توند

وَمَنَافِعُ لەگەڵ سوود گەلێ لِلنَّاسِ بۆ خەڵک وَلِيَعْلَمَ و تاکو-

اللَّـهُ خودا (-بزانێ و بۆی دەرکەوێ ئەوەی به غەیب دەیزانی ڕوودات و خەلکیش بیزانن) مَن کێ

يَنصُرُهُ سەری دەخات و پشتیوانی لێدەکات و وَرُسُلَهُ لەگەڵ پێغەمبەرانی بِالْغَيْبِ به غەیب و نادیاری إِنَّ بەڕاستی اللَّـهَ خودا

قَوِيٌّ بەهێزی عَزِيزٌ دەسەلاتداره (٢٥) وَلَقَدْ بەڕاستی أَرْسَلْنَا ئێمه ڕەوانمانکرد نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ نووح و ئیبراهیم

وَجَعَلْنَا و داماننا فِي له ذُرِّيَّتِهِمَا نەوەی ئەوان النُّبُوَّةَ پێغەمبەرایەتی وَالْكِتَابَ وکیتاب فَمِنْهُم جا لەوان هەیه

مُّهْتَدٍ ڕێناس و هیدایەت وەرگر وَكَثِيرٌ و زۆریش مِّنْهُمْ لەوان فَاسِقُونَ لەدین دەرچوو و فاسقن (٢٦) ثُمَّ پاشان

قَفَّيْنَا بەدوایاندا هێنا عَلَىٰ بۆ سەر آثَارِهِم ئاسەواری ئەوان بِرُسُلِنَا به پێغەمبەرانمان وَقَفَّيْنَا و هێنامان بەدوایان

بِعِيسَى به عیسای ابْنِ کوڕی مَرْيَمَ مەریەم وَآتَيْنَاهُ و پێماندا الْإِنجِيلَ ئینجیل وَجَعَلْنَا و- فِي لەناو قُلُوبِ دڵی

الَّذِينَ ئەوانەی اتَّبَعُوهُ کەوتنە دوای ئەو -داماننا رَأْفَةً سۆزو وَرَحْمَةً میهرەبانیێ وَرَهْبَانِيَّةً لەگەڵ رەهبایەتیێ

ابْتَدَعُوهَا خۆیان دایانهێنا مَا كَتَبْنَاهَا نەماننوسی بوو و فەرزمان نەکردبوو عَلَيْهِمْ لەسەریان إِلَّا تەنها- ابْتِغَاءَ خوازیاری

رِضْوَانِ رەزامەندی اللَّهِ خودا -نەبێ فَمَا جا رَعَوْهَا چاودێریان نەکرد حَقَّ - رِعَايَتِهَا چاودێری (-حەققی خۆی)

فَآتَيْنَا جا بەخشیمان بە- الَّذِينَ ئەوانەی آمَنُوا بڕوایان هێنابوو مِنْهُمْ لەوان أَجْرَهُمْ پاداشتی خۆیان وَكَثِيرٌ و زۆریش مِّنْهُمْ لەوان

فَاسِقُونَ فاسیقن و دەرچوون (٢٧) يَا أَيُّهَا هۆ ئەی الَّذِينَ ئەوانەی آمَنُوا بڕواتان هێناوە اتَّقُوا پارێزکاری بکەن و بترسن لە

اللَّهَ خودا وَآمِنُوا وبڕوا بهێنن بِرَسُولِهِ بە پەیامبەرەکەی يُؤْتِكُمْ پێو دەبەخشێ كِفْلَيْنِ دووهەندە مِن لە

رَّحْمَتِهِ بەزەیی و میهرەبانی خۆی وَيَجْعَل ودادەنێ لَّكُمْ بۆ ئێوە نُورًا ڕوناکی و نورێک تَمْشُونَ بەڕێ بکەون و بڕۆن بِهِ پێی

وَيَغْفِرْ و خۆش بێت و ببورێ لَكُمْ لێتان وَاللَّهُ و خوداش غَفُورٌ زۆ ر لێبوردەی رَّحِيمٌ زۆربە بەزەیی و مهرەبانە (٢٨)

لِّئَلَّا نەکوو يَعْلَمَ - أَهْلُ ئەهلی الْكِتَابِ کیتاب -وابزانن أَلَّا کەوا- يَقْدِرُونَ توانایان -نییە عَلَىٰ بەسەر شَيْءٍ هیچ شتێ مِّن لە

فَضْلِ فەزڵ و نیعمەتی اللَّهِ خودا وَأَنَّ و بێگومان الْفَضْلَ تەواوی فەزڵ بِيَدِ بەدەستی اللَّهِ خودایە يُؤْتِيهِ ئەیدا بە مَن ئەوەی

يَشَاءُ بیەوێ وَاللَّهُ و خوداش ذُو خاوەن الْفَضْلِ زێدە چاکەی فەزڵی الْعَظِيمِ زۆر مەزنە (٢٩)
